



联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL

S/12172
11 August 1976
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

一九七六年八月十一日
土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨附上土耳其政府分别于一九七六年八月八日和十日送给希腊政府的两份照会，它们是同希腊政府就爱琴海大陆架的问题所作的无稽主张和挑衅行动有关的。

如蒙将这些照会作为安全理事会文件分发，将不胜感激。

常驻代表

大使

伊尔泰尔·蒂尔克门(签名)

附件一

土耳其外交部向希腊大使馆问候，并就一九七六年八月七日希腊的第 6424.42/285/AS2183 号照会，根据其政府的指示谨通知希腊政府如下：

由于土耳其和希腊之间对于爱琴海大陆架尚未划定界限，最近希腊要把爱琴海中领海以外的某些地区称作“希腊大陆架”的企图，是违反国际法的规则和原则的。因此，希腊声称希腊主权权利受侵犯，是完全没有根据的。

土耳其政府也要提请希腊政府注意一项事实，即‘地震一号’是在大陆架尚待定界的爱琴海中领海以外进行其研究。

土耳其政府在保留其关于爱琴海大陆架界限的立场的同时，要重申的是：希腊的片面宣告和主张并不构成对大陆架建立主权权利的法律基础，土耳其和希腊已就这一大陆架进行双边谈判，以找出双方均能接受的解决办法。

正如八月七日已对希腊大使科斯马多波洛斯先生阁下口头表示过的，土耳其政府鉴于上述种种考虑，认为希腊政府缺乏任何根据的抗议是完全不能接受的。

土耳其政府在此声明研究活动将按照既定的方案进行，并敦促希腊政府避免采取一切可能阻碍‘地震一号’在爱琴海进行研究工作的挑衅行动。

外交部顺此再向希腊大使馆表示最大的敬意。

附件二

土耳其外交部向希腊大使馆致意，并根据一九七六年八月九日希腊的 NR. F. 6242. 42/AS 2196 号照会谨通知如下：

目前爱琴海的紧张局势起源于希腊关于爱琴海大陆架的立场，对于片面主张与权利不加区分。应该记住爱琴海大陆架尚未划分界限。因此，希腊的立场只能视为是以片面主张为根据。以此为起点，希腊还假装它在爱琴海的主权权利被土耳其所侵犯。

应当重申的是片面的宣告或主张不能构成对大陆架确立主权权利的法律根据。片面主张除非经由法律变成了权利，是不可能被侵犯的。侵犯没有根据的权利在法律上是不可能的。

这个事实已经在若干个场合，最近还在一九七六年八月八日的照会中向希腊政府转达了。它还被公布了。

一九七六年八月九日希腊照会中提到的土耳其外交部长的声明应在这个范围内加以评价。一只无武装的、无护航的民用船只在希腊领海以外的爱琴海中所进行的研究工作完全符合这项声明，并且绝不能认为是挑衅的。关于这点，应该记得希腊过去也曾在爱琴海中进行过类似的活动。

所以，希腊坚持说它的主权权利被破坏，是完全没有根据的。

‘地震一号’的活动绝未和国际法的规则抵触。而且，‘地震一号’所进行的研究工作不能视为土耳其和希腊之间双边谈判取得成功的障碍，此项双边谈判已在进行，以便找出以谈判来解决爱琴海大陆架问题的方法。

象一九七六年八月九日希腊照会中也说到的，土耳其当局在一九七六年三月间即宣布‘地震一号’将在爱琴海进行研究工作。希腊充分知道这点，参加了一九七六年六月的伯尔尼会议，从而同意‘地震一号’的活动不应被认为是双边谈判继续进行的障碍。

土耳其政府要重申‘地震一号’正依照国际法执行其任务，同时再次强调土耳其绝对不能接受一九七六年八月九日和一九七六年八月七日希腊大使馆照会中所载的片面主张和抗议，因为它们纯粹是根据专断和法律以外的论据。

土耳其政府要提请希腊政府注意，自从一九七六年八月六日以来，土耳其的研究船‘地震一号’就处于希腊海军和空军所属船只和飞机的骚扰下。土耳其政府强烈抗议此种非法行动，同时要求希腊政府终止这些活动。

土耳其政府还要说：由于此种挑衅行动所引起的任何不佳事件，其责任将在希腊。

土耳其外交部利用这个机会再度向希腊大使馆致以最高敬意。
